

*Леонтьева Т. В.* К вопросу об игнорировании прагматического аспекта деловой коммуникации в современной лингводидактике / Т. В. Леонтьева // Научный диалог. – 2014. – № 3 (27) : Психология. Педагогика. – С. 154–164.

УДК 378.147:811.161.1'276.6+316.776.3

## **К вопросу об игнорировании прагматического аспекта деловой коммуникации в современной лингводидактике**

Т. В. Леонтьева

Доказывается, что при обучении деловому общению уделяется недостаточно внимания прагматическому аспекту коммуникации, а именно – цели (намерению) говорящего или пишущего. В учебном процессе остается неактуализированной категория «правильный / неправильный выбор жанра». За пределами осознания учащимися остаются следствия такого выбора. Показано, что дидактическую сложность представляет обучение корректному в жанровом отношении продуцированию текстов. Возможности демонстрации студентам жанровых различий ограничены предъявлением образцов текстов каждого жанра. Ситуативная прагматика коммуникации может располагать к созданию текстов разных жанров, и в этом случае вполне объяснимо появление неоправданных жанровых компиляций. В связи с этим подчеркивается актуальность задачи подбора текстов для обсуждения и редактирования в плане соответствия жанровому канону и намерениям автора. Предлагается текстовый материал и методическая разработка, которые можно использовать в преподавании дисциплин «Документная лингвистика», «Деловой русский язык», «Деловое общение», «Речевая коммуникация», «Культура речи». Навыки, получаемые студентами в ходе работы с подобными текстами, оцениваются как имеющие ценность в контексте социального воспитания и обеспечения успешной адаптации выпускников в среде делового общения.

Ключевые слова: деловая коммуникация; деловое общение; жанр деловой речи; прагматический аспект коммуникации.

Среди публикаций, посвященных представлению жанров на занятии в профессиональном вузе, сегодня имеется немало работ, в которых затрагиваются те иные методические вопросы. Наибольшая исследовательская активность касается в настоящее время трудностей, возникающих у студентов при овладении жанрами научной и профессиональной речи на иностранном языке, в том числе в рамках изучения русского языка как иностранного или неродного. В частности, постоянно ведется поиск профессионально значимых текстов, знакомство с которыми может быть полезно при обучении студентов-инофонов, осваивающих язык специальности [Евдокимова, 2013; Курило, 2014; Николаев, 2007; Никульшина и др., 2009; Рыбина, 2012; Урсегова, 2006 и мн. др.].

Кроме того, в ряде публикаций уделяется внимание жанровому подходу в преподавании дисциплин речеведческого цикла «Русский язык и культура речи», «Стилистика научного текста», «Деловое общение» и др. [Коренева, 2008; Тенекова, 2007 и др.]. Ср., например: «Жанр – очень важное понятие в профессиональной коммуникации, поскольку представители той или иной ситуации, того или иного “дискурсивного сообщества” объединяются помимо всего прочего еще и определенным набором устных и письменных жанров, используемых ими в профессиональном общении <...> Мы исходим из того, что студенты должны знать прежде всего речевые жанры, наиболее востребованные в их будущей профессиональной деятельности» [Коренева, 2008, с. 138]. Обращение к вопросам методики и дидактики речеведческих дисциплин обусловлено стремлением сделать привнести содержание и методику профессионального обучения в соответствие с задачей подготовки будущего специалиста к эффективной речевой коммуникации в профессиональной среде.

В подобных исследованиях и методических разработках освещаются следующие аспекты коммуникативного образования:

– необходимость составления перечня жанров, изучение специфики которых востребовано той или иной специальностью;

– подготовка справочных дидактических материалов, необходимых для организации предварительного, теоретического этапа изучения жанровой специфики профессиональных текстов, а именно описание структуры и содержания текстов тех жанров, которые были отобраны по признаку актуальности для определенной профессиональной среды;

– подбор образцовых текстов профессиональной направленности и разработка принципов ознакомления с ними студентов;

– организация обучения студентов вузов созданию текстов профессионально значимых жанров по образцам с использованием необходимых клише, шаблонов, формуляров (в случае с жанрами деловой речи).

Заметим, что внимание уделяется по преимуществу лингвистическому (системно-языковому) аспекту ознакомления с текстами разных жанров, то есть обучению студентов анализу композиции текста, использованных в нем языковых средств, правильности речи, в то время как прагматический аспект профессиональной коммуникации фактически остается «за кадром». В частности, учебные задания не предусматривают акцента на цели (намерении) говорящего или пишущего и на моменте выбора жанровой специфики высказывания. Это происходит по понятным причинам: рефлексивный период в реальной коммуникации невелик, тем большую сложность представляет собой фиксирование этого момента и его искусственная реконструкция в условиях обучения. Между тем «коммуникативно-прагматическая модель обучения» [Иванова и др., 2010, с. 19], базирующаяся на гипотетической модели адекватного речевого поведения иностранца в заданных ситуациях, которая признана предпочтительной в обучении иностранным языкам, кажется эффективной и для решения задач подготовки русскоязычного специалиста к профессиональной коммуникации.

Итак, практически не актуализированными в преподавании речеведческих дисциплин в вузе остаются категории «правильный выбор

жанра» или «неправильный выбор жанра». За пределами осознания студенческой аудиторией остаются следствия этого выбора. Учащиеся испытывают трудности в соотношении теории и практики, в понимании практической ценности умения составлять текст документа; не видят прямой зависимости между качеством текста и эффективностью коммуникации; не имеют достаточного опыта деловой коммуникации для быстрого ориентирования в ситуации; не имеют навыка установления соответствия между речевой ситуацией и речевым жанром. Такое положение дел в языковом образовании очевидным образом вступает в противоречие с задачей формирования коммуникативной компетенции выпускника вуза, а именно ее компонента, связанного с корректностью дискурсивной деятельности будущего специалиста.

Релевантность ситуативных признаков дискурса не требует доказательств: по заключению В. И. Карасика, для характеристики дискурса важен «учет социально, психологически и культурно значимых условий и обстоятельств общения» [Карасик, 2002, с. 273]. Именно ситуация, то есть комплекс обстоятельств, в которых находятся коммуниканты, задает жанровую принадлежность создаваемых в ней текстов и потому заслуживает обсуждения на занятиях, если они проводятся с использованием жанрового подхода к анализу текстов.

Реконструкция ситуативного контекста и интерпретация развития событий способны помочь избежать ошибок при создании или редактировании текстов документов. Составление текстов на основе заданной игровой ситуации и учебное редактирование «ущербных» (содержащих ошибки) текстов стали весьма популярными заданиями, но имеющийся в современных учебных изданиях банк заданий такого рода и текстов для правки пока сравнительно невелик. При этом практически отсутствуют тексты, которые подлежали бы редактированию в связи с их компилятивным в жанровом отношении характером, иначе говоря – необоснованным смешением жанров письменной деловой коммуникации. В данной статье мы представим



учебно-методические рекомендации для проведения занятия, предполагающего приобретение студентами опыта оценки прагматической правильности документного текста на примере «дефектного» текста административно-канцелярского подстиля. Внимание будет уделено жанрам «Объяснительная записка» и «Служебная записка».

**1. Аннотация к тексту.** Предлагаемый студентам текст принадлежит к числу «ущербных» образцов письменной деловой речи, извлеченных из реальных документов. Он не был смоделирован искусственно. Текст заведомо содержит ошибку в диагностике жанра, о чем свидетельствует вынесенное в заголовок название вида документа. Мы рекомендовали бы не сообщать об этом студентам перед началом работы с текстом, а также исключить и все иные комментарии. Студенты должны по возможности самостоятельно прийти к заключению о несоответствии заголовка содержанию текста. В действительности текст содержит признаки таких жанров, как «Объяснительная записка» и «Служебная записка». Студентам предлагается задание *«Произведите правку-обработку текста»* и сообщается, что подразумевается *комплексный вид правки, включающий в себя ряд этапов*. При условии многократного прочтения текста следует:

1) исключить фактические ошибки, обратившись при необходимости к источникам – документам, архивам, картотекам;

2) взвесить правомерность выбора определенного вида документа в зависимости от ситуации делового общения, то есть с учетом адресата, адресанта, содержания, цели создания документа;

3) откорректировать композицию текста, оценив, насколько оптимально расположение текста на носителе, деление текста на части, наличие обязательных смысловых блоков;

4) проанализировать текст в отношении использованных в нем языковых средств, опираясь на традиционно выделяемые коммуникативные качества речи (логичность, понятность, точность, правильность языкового выражения, уместность, чистоту); при этом следует двигаться от правки более крупных текстовых фрагментов к прав-

ке менее крупных элементов (связи между абзацами – связи между предложениями – связи между словами);

5) осуществить орфографический и пунктуационный контроль.

После знакомства с понятием «правка-обработка» студентам предлагается самостоятельно приступить к практической работе с текстом.

Итогом работы над текстом должно стать составление двух документов разных жанров: объяснительной записки и служебной записки.

## **2. Дидактический материал: текст для правки-обработки.**

Ректору ГОУ ВПО ННУ  
Ю. Д. Филиппову

### **ЗАЯВЛЕНИЕ**

Довожу до Вашего сведения, что помощник проректора по лечебной работе Е.В. Тихонова в докладной записке указала ложное время передачи Приказа «О вакцинации...» на регистрацию в Общий отдел. Приказ был принят на регистрацию в пятницу 24.10.2008 г. в 16:15, а не в 10:00, как указала в докладной записке исполнитель данного документа Тихонова Е.В. В это же время документ был зарегистрирован, второй экземпляр приказа был возвращен Тихоновой Е.В. для дальнейшей работы, согласно её должностной инструкции.

Оказывая помощь в просьбе данному лицу, размножила приказ и разложила по ячейкам всех деканатов, а так же один экземпляр прикрепила к входной двери Общего отдела в пятницу 24.10.2008 г. в 16:45.

В мои должностные обязанности не входит тиражирование документов.

В то же время следует обратить внимание на то, что приказ был составлен не грамотно с нарушениями сроков исполнения по законодательству и не учтены нерабочие дни.

Из докладной записки Тихоновой Е.В. – фразу «а до деканатов дозванивайтесь сами» не произносила.

Таким образом, указанные в докладной записке факты в отношении меня считаю не обоснованными.

На основании выше изложенного прошу Вас привлечь Тихонову Е.В. к дисциплинарной ответственности за преднамеренный ввод

в заблуждение руководителя организации и неквалифицированное составление документов, которое привело к срыву сроков вакцинации.

Документовед

Кузнецова И. М.

15.11.2013 г.

**3. Методические рекомендации.** Целесообразен, как нам кажется, следующий порядок работы с подобными текстами.

Первый этап можно считать предваряющим основную часть работы с текстом, поскольку на нем должны быть решены задачи подготовки студентов к осознанию проблемности задания и профилактики формального подхода к редактированию текста. Преподаватель предлагает студентам задание «Отредактируйте текст» (или «Произведите правку-обработку текста»), перед этим познакомя их с традиционным алгоритмом выполнения правки, который обычно оценивается учащимися как вполне понятный и даже очевидный. Краткость формулировки задания и демонстрируемая преподавателем позиция невмешательства создают у студентов иллюзию простоты задания. На фоне ослабления внимания и отсутствия инструкций, пояснений студенты не проявляют должной ответственности в ходе работы, осуществляют правку текста, как правило, быстро и весьма формально. Следует понимать, что «бездействие преподавателя» здесь является собственно методом, назначение которого состоит в моделировании ситуации «коммуникативного просчета исполнителя документа». При этом, заметим, специальных шагов к усложнению выполнения задания, к созданию искусственных препятствий не предпринимается, допускается исключительно намеренный отказ от ограничительных, направляющих, помогающих, предупреждающих методик. Заведомо известно, что задание будет выполнено студентами с разной степенью успешности. Полученные тексты должны быть зачитаны вслух – все либо выборочно. Присутствующим предлагается сравнить и кратко, без помощи преподавателя, прокомментировать предложенные варианты, оценить замеченные достоинства и недостатки.

Критерии оценки не задаются. Основной задачей является экспресс-анализ текстов – сопоставление и выявление различий между предложенными вариантами правки. Заключительные вопросы преподавателя к аудитории должны касаться успешности выполнения задания: «Какой текст кажется наиболее удачным? Устраивает ли Вас сейчас составленный Вами вариант текста? Почему мы получили разные варианты?» Студенты стандартно приходят к выводу, что им не удалось выполнить задание, что непонятно, какую часть информации надо было сохранить, какую – исключить, выясняют, что можно было исправить текст по-разному. Учащиеся без труда осознают реализованную преподавателем методическую задачу, понимают провокационность его отстраненной позиции, признают, что потерпели неудачу и что продолжение работы над текстом было запланировано. Таков побудительно-мотивационный этап занятия.

Второй, самый важный в плане формирования коммуникативной компетенции и вместе с тем часто игнорируемый преподавателем этап должен основываться на герменевтическом подходе к материалу. Текст требует толкования. Мы не видим необходимости в методических ограничениях: преподаватель может предложить разные формы работы. Опыт проведения таких занятий позволяет нам дать рекомендацию начать с предоставления возможности свободно изложить фактологический ряд, актуализированный в документе. В случае низкой активности группы для структурирования разговора уместно последовательно предлагать студентам вопросы, но по возможности без опережения. Порядок предъявления вопросов зависит от того, какие особенности ситуации привлекли внимание студентов: «Кто автор письма? Назовите действующие лица. Какие события их связывают? По какой причине появился этот текст? Почему Кузнецова решила написать заявление? Как пишутся заявления? Приведите основные клише. Не предшествовал ли этому документу другой документ? Какой именно? Кем и зачем он был написан? Какие сведения содержал этот предшествующий документ? Зачем Кузнецова

решила написать текст, названный ею заявлением? Что она хотела сообщить в своем тексте? Какой документ создается для изложения обстоятельств происшествия? Какой документ создается по мотивам написанной кем-либо докладной записки? Если сотруднику предприятия, организации предлагается написать объяснительную записку, то имеет ли он право отказаться? Что за этим последует? Стоит ли отказываться от написания объяснительной записки, мотивируя свое решение уверенностью в своей невиновности? Что в большей степени принимается во внимание – письменный документ или устное разъяснение? Какой документ информирует руководство об имевших место событиях, фактах, явлениях, сложившейся ситуации, требующих принятия административного решения?» и др. Учебная беседа должна побуждать студентов к анализу дискурса. Преподаватель только ставит вопросы, выслушивает ответы всех желающих, но не комментирует услышанное и сам не отвечает на вопросы.

Третий этап логически продолжает и завершает предыдущий: при сохранении герменевтического аспекта теперь предполагается корректирующее вмешательство со стороны преподавателя. Отталкиваясь от того, что было произнесено студентами, подчеркивая каждую верно подмеченную ими в ходе самостоятельного обсуждения деталь, он подводит итог. В некоторых случаях можно предложить студенту, лучше других разобравшемуся в обстоятельствах дела, описанного в дефектном документе, резюмировать сказанное. Вполне вероятно также, что в этом этапе вовсе не будет необходимости, если учащиеся хорошо подготовлены и / или мотивированы к практико-ориентированному обучению, а значит – к самостоятельному, осуществляемому на предыдущем этапе, осмыслению прагматического аспекта деловых взаимодействий.

Четвертый этап состоит в заключительном выполнении правки-обработки текста студентами.

Итак, нельзя не признать, что в области речевой подготовки студентов вуза дидактическую и методическую сложность для препода-

давателя представляет обучение корректному в жанровом отношении продуцированию профессионально значимых текстов. Возможности демонстрации студентам жанровых различий ограничены представлением теоретической информации (дескриптивных описаний жанров, подчеркивающих релевантные отличия между ними) и предъявлением образцов текстов каждого жанра. Между тем ситуативная прагматика коммуникации не всегда однозначна, одна и та же ситуация может располагать к созданию текстов разных жанров, и в этом случае вполне объяснимо возникновение ошибок в выборе жанровой разновидности устного или письменного высказывания. В связи с этим коммуникативное образование в современном вузе должно предусматривать дискурсивные практики анализа ситуации общения, поскольку именно от адекватной интерпретации ситуации, обстоятельств, условий, целей коммуникантов и прогнозируемых последствий речевого действия зависит правильный выбор жанра высказывания.

### Литература

1. *Анциферова О. Н.* Студент-инофон в русскоязычной группе вуза: к вопросу о разработке пособий для самостоятельной работы студента по дисциплине «Русский язык и культура речи» / О. Н. Анциферова // Научный диалог. – 2014. – № 2 (26) : Педагогика. – С. 6–17.
2. *Евдокимова М. Г.* Современные жанры текстов для обучения профессиональному общению специалистов нелингвистического профиля / М. Г. Евдокимова // Язык и культура. – 2013. – № 4 (24). – С. 37–41.
3. *Карасик В. И.* Языковый круг : личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2002. – 477 с.
4. *Коренева А. В.* Профессионально ориентированное обучение речевым жанрам студентов специальности «Социальная работа» / А. В. Коренева // Вестник Мурманского государственного технического университета. – 2008. – Т. 11. – № 1. – С. 138–144.
5. *Курило Л. В.* Организация обучения будущих преподавателей английского языка профессионально ориентированной научной письменной речи / Л. В. Курило // Вестник Московского государственного областного университета. Серия : Педагогика. – 2014. – № 1. – С. 52–57.

6. *Николаев А. М.* Жанр научной рецензии в профессионально ориентированном обучении русскому языку как иностранному / А. М. Николаев // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия : Вопросы образования. Языки и специальность. – 2007. – № 1. – С. 93–99.

7. *Никульшина Н. Л.* Обучение иноязычной письменной речи в научном контексте : написание введения к отчету об экспериментальном исследовании / Н. Л. Никульшина, Т. В. Мордовина // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2009. № 2. С. 135-143.

8. *Рыбина Т. Н.* К вопросу об учете жанрового разнообразия научной речи в процессе обучения слушателей факультета повышения квалификации данному стилю речи на английском языке / Т. Н. Рыбина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2012. – № 2. – С. 118–121.

9. *Тенекова А. М.* Обучение студентов-словесников предисловиям и послесловиям как педагогическим жанрам // А. М. Тенекова // Сибирский педагогический журнал. – 2007. – № 5. – С. 111–115.

10. *Урсегова Е. Б.* Жанр рецензии в обучении / Е. Б. Урсегова // Вестник Удмуртского университета. – 2006. – № 5-2. – С. 141–148.

---

© **Леонтьева Татьяна Валерьевна (2013)**, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка и культуры речи, ФГАОУ ВПО «Российский государственный профессионально-педагогический университет» (Екатеринбург), leotany@mail.ru.

---

**Nauchnyj Dialog (= Scientific Dialogue).  
2014. Issue 3 (27): Psychology. Pedagogics. 180 p.**

---

**CONTENTS**

MATHEMATICAL STATISTICS METHODS AND QUALIMETRY  
IN PSYCHOLOGICAL AND PEDAGOGICAL STUDIES

**E. Dyachenko.** Psychological Content of Success  
in Pedagogic Activity: Qualimetric Approach ..... 7

The results of studies on the psychological content of success in the modern teacher activity from the qualimetric approach standpoint are presented. The author leads the content of the activity parameterization. The parameterization backgrounds are theoretical and methodological grounds (the system principle of activity analysis “in units”, general psychological theory of activity, structural and functional approach) and the results of teachers’ opinions empirical research (method of unfinished sentences with content analysis followed). Hypothetical project of parameters was subjected to expert validation. It is found that the psychological content of success includes functional parameters presented by a set of pedagogical skills (communicative and organizational, didactic, design and prognostic, subject, innovation, research) and subjective (experience, competence, important qualities, etc.) and objective (length of service, awards, etc.) parameters. It is proved that in the relative constancy of basic pedagogical skills the operational part of them is dynamic due to the sensitivity of teacher’s activity to labor market request as the major “legislator” of demanding graduates’ professional level. The fact of the dominance of “potential”, “internal” success parameters over formal, “external” is found out. This confirms the state that it is the inner potential of the person, his subjectivity that is the prerequisite of professional development. Parameters project became the substantial foundation for design methodology for assessing the success of teaching activity.

Key words: success of activity; pedagogic activity; qualimetric approach; psychological content of activity parameterization; expert validation; methods for success of activity assessing; validity.

© **Dyachenko, E. (2014)**, PhD in Psychology, associate professor, Head of Psychology and Pedagogy Department, Federal State Budgetary Educational



Institution of Higher Professional Education “Ural State Medical University” (Ekaterinburg), dyachenko\_ev@usma.ru.

***M. Ivanovskaya.*** Some Aspects of Introducing of Model of Forming Information and Communication Competency of Technical Higher Education Institution Student..... 17

This article covers some aspects of the introducing of the model of forming the student’s information and communication competency during the period of learning in a technical higher education institution. The relevance of research is called forth by the invariant distinguishing in the works of Russian and foreign authors of the information and communication competency as an important (key) competency required for the formation of the individual’s competitive ability in modern society. The article formulates the aspects of revealing of the information and communication competency of the technical higher education institution future graduate. The student’s professionally important qualities that ensure the effective formation of information and communication competence of the technical higher education institution future graduate due to the developed model are determined. The author considers creative activity, constructive resourcefulness, sociality of engineer communication as the main professionally important qualities of the future graduate. The content and the possible levels of revealing of the person’s professionally important qualities are determined. The quantitative determination of information and communication competence formation is proposed to evaluate using the mathematical statistics methods. The article presents the results of the author’s longstanding research of the problem of formation of the information and communication competency of the higher education institution future graduate. The attention is paid to the experimental stage in verifying the model developed by the author. The experience of the South Ural State University Ozersk branch is presented.

Key words: information and communication competency; pedagogical experiment; creative activity; constructive resourcefulness; sociality of engineer communication; mathematical statistics methods in psychological and pedagogical studies.

© **Ivanovskaya, M. (2014)**, senior lecturer, “Informatics” Department, Ozersk Branch of State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education “South Ural State University” (National Research University), ivan3435@mail.ru.

<b>E. Morozov.</b> Step-by-Step Algorithm of Actions in Case of Using Mathematical Statistics Methods in Psychological and Pedagogical Studies .....	29
--	----

Some aspects of using the mathematical statistics methods in the practice of diagnostic psychological and pedagogical studies are considered. Particular attention is given not to the procedure of statistics calculations but to the statistics inference problem, the solution of which is presented as a sequence of steps, each of which is described in details. These stages (steps) are described and commented on the example of using the psycho-diagnostics instruments within the experiment aimed at developing the communication skills among the participants. The explanations developed for this algorithm are intended for students in the humanities. The materials presented in the article can be used in teaching such courses as “Methods of mathematical statistics in the social and pedagogical research”, “Psycho-diagnostics in social work” and others. The relevance of publication is explained by the necessity to overcome the students’ difficulties which are caused by using the mathematical statistics methods in psychological and pedagogical studies. The author argues that one of the aims the teacher is faced with is the necessity to carry out the preventive work with the students systematically which is aimed to form their research skill of competent explaining the research results by using the mathematical statistics methods. The author claims that today there is an urgent need to improve the quality of students research.

Key words: mathematical statistics methods; statistical significance level; statistical hypotheses; criterion empiric value; criterion critical value.

© **Morozov, E. (2014)**, PhD in Education, associate professor, Department of Pedagogy and Social Education, Tobolsk State Social and Pedagogical Academy named after D.I. Mendeleev (Tobolsk), mor200875@bk.ru.

## PSYCHOLOGY

<b>A. Kornienko.</b> Fundamental Problems of Psychology and Solutions to Them .....	47
--	----

The problems of psychology are considered which the scientists faced with throughout the history of psychology as a science, but which did not have a satisfactory solution, thereby becoming the fundamental. Among them there are the problems of determining the essence of the mind and consciousness, the relation between mental and physiological processes, as well as distinguishing the basic categories of psychology. The theoretical works of this range

of problems are covered. The current definitions are analyzed and new definitions of the terms *psyche*, *mental process*, *sensation*, *perception*, *mentality*, *consciousness*, *memory*, *emotion*, *feelings*, *experiences* etc. are proposed. The author considers the excessive generalization, tautology, scientific invalidity, logical inadequacy (inconsistency), metaphoricalness as the disadvantages in definitions of initial theoretical propositions. The author's solutions to these fundamental problems with reliance on natural science achievements and traditions of national psychology are offered. It is underlined that by today there is no generally accepted system of psychological concepts in psychology. This article continues a series of the author's publications devoted to the contents determination and systematization of the key concepts of psychology. He develops the categorical system of psychology including the set of psychological concepts and reflecting the semantic links between them.

Key words: fundamental problems of psychology; psyche; consciousness; mentality; psychophysiological problem; basic psychology categories.

© **Kornienko, A. (2014)**, PhD in Psychology, associate professor, Department of Psychology, Academy of Social Education (Kazan), korniaf@inbox.ru.

**O. Lozinskiy.** Corruptive Psychological Tendencies  
in Political and Corporate Culture of Ukraine and Poland Citizens ..... 73

The theoretical basis and the results of the empirical research of corruptive tendencies in political and corporate culture of Ukrainian and Polish societies are presented. It is reported that 200 respondents from Ukraine (the survey was conducted during the period from January till April 2013) and 100 respondents from the Republic of Poland (the survey was conducted in December 2013) took part in the survey. The characteristics that dominate under conditions of the authoritarian culture are defined: radicalism, acceptance of immorality in business and others. The study made it possible to find out the differences between Polish and Ukrainian respondents in assessing the corporate and political culture features. For Ukrainian sample the authoritarian, bureaucratic corporate culture and the personality type psychologically detached from the public interests are more common. The result of the negative corporate circumstances influence is that Polish and Ukrainian respondents relate differently to the immoral practices: complicity in corruption crimes. It is found that the personal level of social optimism in the Ukraine rises paradoxically (in contrast to the results of the Polish sample) with increasing radicalism and acceptance of immoral behavior in business.

Key words: corruption; political culture; cross-cultural studies; structuralism; motivational conflicts.

© **Lozinskiy, O. (2014)**, senior lecturer, Psychology of Management Department, degree seeker (scientific supervisor – Lichshinskaya Elena Albertovna, Doctor of Psychology, professor), Lviv State University of Internal Affairs (Lviv), lviv-forum@ukr.net.

***E. Serdyukova.*** Moral Component of Young People Readiness to Marry (by Example of Chechen Republic Students Youth)..... 86

The basic structural components of today's youth moral readiness to marry are considered, some of the qualitative and quantitative characteristics of the students attitude to family relationships are given. Readiness to marry is understood by the author as a complex integral category consisting of several structural components: moral, communicative, altruistic, empathy, aesthetic, adaptation. The article presents the results of the study on the assessment of the moral component of modern young people, i.e. their readiness to assume the full responsibility for the marital partner and future children. The study involved students from two Chechen Republic universities. The main content of the article is the analysis of the survey results. The author concludes that the moral component structure of the readiness to marry has significant differences between young men and young women. The article also discusses in details the complex of young people moral feelings and personality characteristics. For example, it is found that the need for dominance increases with age among young men, but the older age girls' need for standing their ground and system of values, on the contrary, becomes much weaker.

Key words: attitude to marriage; readiness to marry; marital partner; moral qualities.

© **Serdyukova, E. (2014)**, senior lecturer, Department of Pedagogy and Psychology, Chechen State University (Grozny), hellin33@mail.ru.

***N. Kharlamenkova, Y. Bykhovec, A. Evdokimova.*** Post-Traumatic Stress and Coping Behavior in Elderly Age..... 92

The subject of research is the post-traumatic stress and coping behavior in the elderly age. It is noted that there are different points of view on coping behavior and specific features of traumatizing in the elderly age, therefore

it is important to the authors to study the relation between signs of post-traumatic stress and coping strategies among people older than 60 years. In the study conducted by the authors 76 respondents took part: 19 men (med = 70,8 years) and 57 women (med = 69 years), 69.5 years being the sample average age. The respondents were interviewed in the period from 2010 to 2012 inclusive. The study monitored the socio-demographic variables – sex and age of the respondents. The level of education, profession, social and economic status were not considered. It is shown that elderly people with high level of post-traumatic stress demonstrate the trend of emotion-oriented coping (EOC) rising indicators, in this case the link with the EOC indicators of psychopathology becomes strengthened. In the case of low level of post-traumatic stress the higher indicators of task-oriented (TOC) and emotionally oriented coping are observed, and also there is no link between the EOC and psychopathology.

Key words: post-traumatic stress; developmental psychology; task-oriented coping; emotion-oriented coping; avoidance-oriented coping; elderly age.

© **Kharlamenkova, N. (2014)**, Doctor of Psychology, professor, Head of Laboratory of Post-Traumatic Stress Psychology, Federal State Budgetary Research Institution “Institute of Psychology of Russian Academy of Sciences” (Moscow), nataly.kharlamenkova@gmail.com.

© **Bykhovec, Y. (2014)**, PhD in Psychology, research scientist, Laboratory of Post-Traumatic Stress Psychology, Federal State Budgetary Research Institution “Institute of Psychology of Russian Academy of Sciences” (Moscow), bykhovets@yandex.ru.

© **Evdokimova, A. (2014)**, post-graduate student, Faculty of Psychology, State Academic University for Humanities (Moscow), anna-evdokimova@list.ru.

## VOCATIONAL EDUCATION

**O. Akimova, A. Franz.** Participation in Scientific and Research Conferences as Teacher’s Professional Growth Factor ..... 107

One of the problems related to improving the scientific and pedagogical qualifications of higher education institution teaching staff is considered. Teacher’s inclusion in a variety of scientific communication forms is assessed as a necessary part of teacher’s activity. It is argued that participation in scientific and research conferences which combine theoretical and practical problems consideration enriches the teacher, broadens his general scientific and

special outlook, induces to improve the research skills, forms the pedagogical tact, etc. The conferences contribute to understanding by participants the actual science problems; provide the opportunity for effective reflecting; discipline the mental procedures; are the additional condition for emergence of a new stage of professional growth; stimulate the strict concepts handling. The accelerated expansion of scientific horizons encourages the scientific event participant to creative processing of training material basing on new scientific achievements. Presentation of speakers controversial opinions stimulates the listeners' discussion communication. The conferences have enough potential to initiate the improvement of the teacher's lecture and discussion style. Participation in the scientific and research conferences is presented as higher education institution teacher's professional growth factor, as one of the teacher's professional growth technology.

Key words: scientific and research conference; scientific discussion; controversy; teacher's professional growth technologies.

© **Akimova, O. (2014)**, Doctor of Philology, professor, Head of General and Vocational Education Acmeology Department, Dean of Educators' Advanced Training and Professional Retraining Faculty, Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Professional Education "Russian State Vocational Pedagogical University" (Yekaterinburg), akimova\_olga@isnet.ru.

© **Franz, A. (2014)**, Doctor of Culturology, professor, Department of General and Vocational Education Acmeology, Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Professional Education "Russian State Vocational Pedagogical University" (Yekaterinburg), afranz38@mail.ru.

**V. Chupina.** Andragogical Meanings of Tutor's Activity  
in Ongoing Professional Growth System..... 115

The article explains the relevance of the young professional's development in personal, social and vocational spheres at the stage of adaptation and primary professionalization. One of the tools to ensure the effectiveness of this process is the tutor's activity, which in modern socio-cultural and economic situation is considered from the standpoint of andragogy. The tutor's activity is reasonable because of the andragogical principles: the adult plays a leading role in his teaching; the learning process is organized as a joint activity with the tutor; the adult tends to self-actualization, self-reliance, self-government; he has

a life and social experience; personal experience is the basis for professional development; the adult is taught to solve the actual problem and achieve a specific goal. The change of the andragogue tutor’s functions caused by the present situation is considered. The style of interaction between the teacher and the young professional is characterized. It is argued that this process will ensure the promise of developing the workers’ needs to produce and consume the culture products, the development of mobility and opening the new opportunities for social mobility, the ability to become a part of the middle class. The key points and conclusions of the article are focused on the implementation of the ongoing professional growth system.

Key words: vocational adjustment; primary professionalization; tutor; andragogy; andragogical principles; ongoing professional growth.

© **Chupina, V. (2014)**, Doctor of Education, professor, Department of General and Vocational Education Acmeology, Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Professional Education “Russian State Vocational Pedagogical University” (Yekaterinburg), [style@tehno.com](mailto:style@tehno.com).

**E. Shcherbina.** Teacher’s Work Effectiveness as Higher Education Institution Graduates’ Competitiveness Factor ..... 123

The article covers the problems of competitive graduate training in higher education institution. It is proved that the educational system attracts increasing attention as a supplier of human resource of high quality. To adapt to changing market trends, higher education has to become multi-purpose, multi-functional and more flexible. The main direction of the education system modernization is its transition to a qualitatively and effective model, in particular, improving the teacher’s work effectiveness. The author emphasizes that the quality of students teaching depends largely on how effective is the activity of higher education institutions employees that provide the educational process. The article presents a scheme of the teacher’s labor functions according to the professional standard project “Teacher”. The emphasis is put on the teacher’s qualities which are necessary for the implementation of “professional development model in the face of constant change”. Basing on the research in this area and her own experience, the author proposes the model of key competencies of higher education institution modern teacher, that ensure the teacher professional activity effectiveness. The main professional competencies of the teacher in the sphere of special knowledge development, educational theory and practice approach, organization of educational process, etc. are given.

Key words: teacher's work; competitiveness; higher education; education system modernization; vocational education; competency; human capital; work effectiveness.

© **Shcherbina, E. (2014)**, Head of Development and Implementation of Educational Programs Department, Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Professional Education "Russian State Vocational Pedagogical University" (Ekaterinburg), [elena.sherbina@rsvpu.ru](mailto:elena.sherbina@rsvpu.ru).

#### STUDENT'S PREPARATION FOR SPEECH COMMUNICATION IN PROFESSIONAL SPHERE

**O. Akimova.** Notes on Students Training Speech..... 133

The attempt to define the notion "student's training speech" that correlates with self-prepared and presented orally or in writing student's answer on teacher's questions on the material of a discipline was made. The results of the data analysis, which were obtained in a survey among higher education institution students, conducted in the essay form, are presented. It is noted that not only the students but also the teachers do not have a clear idea about the scope of the notion "student's training speech" and do not pay enough attention to it. It is reported that there is no relevant terminological expression in pedagogical terms dictionaries. The author's version of this phenomenon description is proposed. It is underlined that student's training speech promotes the formation of the communicative competence of the future specialist. The evaluation criteria of student's training speech are proposed. It can be characterized by the content; by the preparedness degree; by the source of statement; by the degree of thought expansion; by the degree of self-dependence in making judgments; by the possibility to use the information and computer technologies. The factors and conditions affecting the quality of the student's response are given: the kind of teaching course, the lack of public speaking experience, teacher's and student's personal characteristics, etc.

Key words: teacher's speech; student's training speech; student's training speech evaluation criteria; student's preparation for speech communication in professional sphere; communicative competence.

© **Akimova, O. (2014)**, Doctor of Philology, professor, Head of General and Vocational Education Acmeology Department, Dean of Educators' Advanced Training and Professional Retraining Faculty, Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Professional Education "Russian State Vocational Pedagogical University" (Yekaterinburg), [akimova\\_olga@isnet.ru](mailto:akimova_olga@isnet.ru).



**A. Evtyugina.** Scientific and Pedagogical Discourse as a Type of Institutional Communication in the Educational Environment of a Pedagogical Higher Educational Establishment ..... 141

The article touches upon the notion of discourse in relation to the pedagogical theory and practice. The term discourse, well-known in humanitarian science, was not widely used in pedagogies. The author pays attention to the fact that discourse, which is used in scientific papers of student's, is an integration of properties both of scientific and educational types. Students are in transitional stage, connected with learning of scientific speech, with the gradual transition from education-related to scientific speech. They are preparing to become skilled specialists in their professional field. The author proves that student's speech culture in the scientific process can be formed with the fusion of methods relating to scientific and educational activities. The communicative education of students should be based on the results of scientific and educational cooperation of a trainee and a trainer. The aim of communicative education, in this case, is to form a student's readiness for scientific research relating to it specialty. The author considers it possible, to single out pedagogical and scientific discourse in relation to the educational process and unite them into the scientific and pedagogical type of institutional education. The scientific and pedagogical discourse is a combination of texts of different scientific topics with some definite scientific genres and genre variants.

Key words: discourse; scientific and pedagogical discourse; genre; communication; institutional communication; competency.

© **Evtyugina, A. (2014)**, Doctor of Education, professor, Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Professional Education "Russian State Vocational Pedagogical University" (Yekaterinburg), [alena.seven@mail.ru](mailto:alena.seven@mail.ru).

**T. Leontyeva.** On Problem of Ignoring Pragmatic Aspect of Business Communication in Modern Linguodidactics..... 154

It is proved that when teaching business communication the pragmatic aspect of communication is neglected, namely the speaker's or writer's purpose (intent). The teaching process does not actualize the category "right / wrong genre choice". The consequences of this choice are beyond the students understanding. It is shown that the teaching of correct genre texts production is didactically difficult. The opportunities to demonstrate the genre differences to the students are limited by presenting the sample texts of every genre. The situational

pragmatics of communication may propose to create texts of different genres, and in this case the appearance of undue genre compilations is understandable. Thereby the importance of the problem of selection of texts for discussion and editing according to the genre canon and intentions is underlined. The text material and methodical development which can be used in the courses “Document Linguistics”, “Business Russian”, “Business communication”, “Speech Communication”, “Culture of speech” are offered. The skills obtained by the students when working with such texts are assessed as having value in the context of social education and ensure successful adaptation of graduates in business communication sphere.

Key words: business communication; business interaction; business communication genre; pragmatic aspect of communication.

© **Leontyeva, T. (2014)**, PhD in Philology, associate professor, Department of Russian Language and Speech Culture, Russian State Vocational Pedagogical University (Yekaterinburg), leotany@mail.ru.